

Vote in person

NL

Geachte,

U heeft ervoor gekozen om persoonlijk op de Ambassade in Tokio te stemmen tijdens de opkomende verkiezingen.

De verkiezingen voor Belgen in het buitenland vinden dit jaar plaats op woensdag 5 juni, tussen 13:00 en 19:00 uur op de Ambassade in de grote event zaal. Wij nodigen u graag uit om uw stem persoonlijk uit te brengen op de Ambassade. Het stembureau zal om exact 13:00 uur lokale tijd openen en om exact 19:00 uur lokale tijd sluiten. Wij verzoeken u vriendelijk om binnen deze periode te komen stemmen.

De oproepingsbrief wordt binnenkort per post naar het adres in uw dossier verzonden. Als u recentelijk bent verhuisd, verzoeken wij u vriendelijk om de Ambassade hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte te stellen.

Op de dag van de verkiezingen dient u een geldig identiteitsbewijs en uw oproepingsbrief mee te brengen.

Wij kijken ernaar uit u op 5 juni te verwelkomen op de Ambassade.

Moest u zich niet naar de Ambassade kunnen begeven op 5 juni, dient u uw afwezigheid te verantwoorden bij een vrederechter: [Ik kan niet gaan stemmen | Verkiezingen België 2024 - FOD Binnenlandse Zaken - Directie van de verkiezingen \(fgov.be\)](#)

FR

Bonjour,

Vous avez choisi de voter en personne à l'Ambassade de Tokyo lors des prochaines élections.

Les élections pour les Belges résidant à l'étranger auront lieu cette année le mercredi 5 juin, entre 13h et 19h à l'Ambassade dans la grande salle de réception. Nous vous invitons cordialement à venir voter en personne à l'Ambassade. Le bureau de vote ouvrira à 13h (heure locale) et fermera à 19h précises. Nous vous prions de bien vouloir venir voter durant cette période.

La lettre de convocation vous sera envoyée prochainement par courrier postal à l'adresse figurant dans votre dossier. Si vous avez récemment déménagé, nous vous prions de bien vouloir en informer l'Ambassade dans les plus brefs délais.

Le jour des élections, veuillez vous munir d'une pièce d'identité valide ainsi que de votre lettre de convocation.

Nous sommes impatients de vous accueillir le 5 juin.

Si vous ne pouvez pas vous rendre à l'Ambassade le 5 juin, vous devrez justifier votre absence auprès d'un juge de paix : [Que faire en cas d'indisponibilité le jour du vote ? | Elections Belgique 2024 - SPF Intérieur - Direction des Elections \(fgov.be\)](#)

EN

Dear,

You have chosen to vote in person at the Embassy in Tokyo during the upcoming elections. The elections for Belgians residing abroad will take place this year on Wednesday, June 5, between 1:00 PM and 7:00 PM at the Embassy in the large event hall. We cordially invite you to come and cast your vote in person at the Embassy. The polling station will open precisely at 1:00 PM local time and close at 7:00 PM local time. We kindly request that you vote within this period.

The summons letter will be sent shortly by postal mail to the address in your file. If you have recently moved, please inform the Embassy as soon as possible.

On the day of the elections, please bring a valid identification document along with your summons letter.

We look forward to welcoming you at the Embassy on June 5.

If you are unable to go to the Embassy on June 5, you will need to justify your absence to a justice of the peace: FR: [Que faire en cas d'indisponibilité le jour du vote ? | Elections Belgique 2024 - SPF Intérieur - Direction des Elections \(fgov.be\)](#) NL : [Ik kan niet gaan stemmen | Verkiezingen België 2024 - FOD Binnenlandse Zaken - Directie van de verkiezingen \(fgov.be\)](#)

Vote by mail

NL

Geachte,

U heeft ervoor gekozen om per post te stemmen tijdens de aankomende verkiezingen. De verkiezingsbrief zal binnenkort vanuit de Ambassade naar uw adres worden verzonden. Wij verzoeken u vriendelijk om uw stem uit te brengen op de verkiezingsbrief en deze rechtstreeks terug te zenden naar het in de brief vermelde adres. De brief moet uiterlijk voor 9 juni 14:00 aankomen om als geldige stem te worden beschouwd.

Indien u recentelijk bent verhuisd, verzoeken wij u vriendelijk om de Ambassade hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte te stellen. Wij raden u tevens aan om uw lokale postkantoor op de hoogte te brengen, zodat brieven die aan uw vorige adres zijn geadresseerd, worden doorgestuurd naar uw nieuwe adres.

! Let op : De tijd tussen het ontvangen van de brieven uit België en de tijdslimiet voor het bezorgen van de brief kan zeer krap zijn. Daarom adviseren wij u om de brief zo snel mogelijk na ontvangst terug te sturen naar België.

! Let op: Stuur de brief niet door naar de Ambassade. **De brief moet rechtstreeks naar België worden verzonden.**

! Let op: Het is noodzakelijk om uw stem uit te brengen met een rood potlood, zodat deze als geldige stem wordt geaccepteerd. Er zal geen potlood in de envelop zitten.

Mocht u niet in staat zijn om de brief te ontvangen en/of tijdig terug te zenden, dient u dit te verantwoorden bij een vrederechter: [Ik kan niet gaan stemmen | Verkiezingen België 2024 - FOD Binnenlandse Zaken - Directie van de verkiezingen \(fgov.be\)](#)

FR

Bonjour,

Vous avez choisi de voter par correspondance lors des prochaines élections.

La lettre de vote vous sera envoyée prochainement à votre adresse depuis l'Ambassade.

Nous vous prions de bien vouloir exprimer votre vote et renvoyer la lettre au destinataire indiqué dans celle-ci. La lettre doit parvenir au plus tard le 9 juin à 14h pour être considérée comme un vote valide.

Si vous avez récemment déménagé, nous vous invitons à en informer l'Ambassade au plus vite. Nous vous recommandons également de signaler ce changement à votre bureau de poste local afin que les courriers adressés à votre ancienne adresse soient redirigés vers la nouvelle.

! Notez que les délais peuvent être très courts entre la réception de la lettre et la date limite d'arrivée en Belgique. Nous vous conseillons donc de renvoyer la lettre en Belgique dès réception.

! Notez également que la lettre ne doit pas être renvoyée à l'Ambassade. **Elle doit être envoyée directement en Belgique.**

! Notez que pour voter valablement, vous devez exprimer votre vote à l'aide d'un crayon rouge, qui ne sera pas joint à l'enveloppe.

Si vous ne pouvez pas recevoir la lettre et/ou la renvoyer à temps, vous devrez justifier cela auprès d'un juge de paix : [Que faire en cas d'indisponibilité le jour du vote ? | Elections Belgique 2024 - SPF Intérieur - Direction des Elections \(fgov.be\)](#)

EN

Dear,

You have chosen to vote by mail during the upcoming elections.

The voting letter will be sent shortly from the Embassy to your address. Please cast your vote and return the letter to the recipient address indicated in it. The letter must arrive no later than June 9 at 2:00PM to be considered a valid vote.

If you have recently moved, we kindly request that you inform the Embassy promptly. We also recommend notifying your local post office so that letters addressed to your previous address are forwarded to your new address.

! Note: Time can be very tight between receiving the letter and the time limit to reach Belgium. Therefore, we advise you to return the letter to Belgium promptly upon receipt.

! Note: Do not forward the letter to the Embassy. **It must be sent directly to Belgium.**

! Note: To be considered valid, you must cast your vote with a red pencil, which will not be provided in the envelope.

If you are unable to receive the letter and/or return it on time, you will need to justify this to a justice of the peace: FR: [Que faire en cas d'indisponibilité le jour du vote ? | Elections Belgique 2024 - SPF Intérieur - Direction des Elections \(fgov.be\)](#) NL : [Ik kan niet gaan stemmen | Verkiezingen België 2024 - FOD Binnenlandse Zaken - Directie van de verkiezingen \(fgov.be\)](#)

Vote by proxy

NL

Geachte

U heeft ervoor gekozen om per volmacht in België te stemmen tijdens de aankomende verkiezingen.

De benodigde documenten zijn reeds overgemaakt aan de betrokken gemeenten. In principe zullen de volmacht dragers het volmacht formulier samen met hun eigen oproepingsbrief ontvangen. Mocht deze brief onverhoopt niet worden ontvangen, dan dient uw volmacht drager rechtstreeks contact op te nemen met de gemeente.

Voor u in Japan zijn er geen extra stappen vereist met betrekking tot dit proces.

FR

Bonjour,

Vous avez choisi de voter par procuration en Belgique lors des prochaines élections.

Les documents nécessaires ont déjà été transmis aux communes concernées. En principe, votre mandataire recevra de sa commune le formulaire de procuration accompagné de sa propre lettre de convocation. Si ce n'est pas le cas, il faudra contacter directement la commune.

Pour vous au Japon, aucune démarche supplémentaire n'est requise à ce sujet.

EN

Dear,

You have chosen to vote by proxy in Belgium during the upcoming elections. The necessary documents have already been transmitted to the relevant municipalities. In principle, the proxy holders will receive the proxy form from their municipality together with their own summons letter. If they do not receive it, they should contact the municipality directly.

For you in Japan, no additional steps are required regarding this process.